

---

Art der Umrüstung : Leistungssteigerung von 25 kW auf 45 kW  
Fahrzeugtypen : 4LX oder RJ01  
Auftraggeber : YAMAHA MOTOR DEUTSCHLAND GmbH, D-41460 Neuss

---

## TEILEGUTACHTEN

gemäß § 19 (3) Nr. 4 StVZO

TÜV NORD STRASSENVERKEHR GMBH

**Prüflaboratorium Fahrzeugtechnik**

Am TÜV 1, D-30519 Hannover

Akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes  
Bundesrepublik Deutschland, unter der DAR-Registrier-Nr.: KBA-P 00004-96

### 0. Allgemeine Angaben

- 0.1. Auftraggeber : YAMAHA MOTOR DEUTSCHLAND GmbH  
Hellensbergstr. 9  
D-41460 Neuss
- 0.2. Fahrzeuge
- 0.2.1. Hersteller : YAMAHA (J)
- 0.2.2. Typ : 4LX  
(ab Fz.-Ident.-Nr. 4LX-012101 für XJ 600 S  
und  
ab Fz.-Ident.-Nr. 4LX-016101 für XJ 600 N)
- Handelsbezeichnung : XJ 600 S oder XJ 600 N
- Fahrzeug-ABE : G595 ab Nachtrag 01
- Typ : RJ01  
(ab Fz.-Ident.-Nr. JYARJ014000000301 für XJ 600 S  
und  
ab Fz.-Ident.-Nr. JYARJ018000000301 für XJ 600 N)
- Handelsbezeichnung : XJ 600 S oder XJ 600 N
- Fahrzeug-ABE : H810
- 0.3. Art der Umrüstung : Leistungssteigerung von 25 kW auf 45 kW

---

Art der Umrüstung : Leistungssteigerung von 25 kW auf 45 kW  
Fahrzeugtypen : 4LX oder RJ01  
Auftraggeber : YAMAHA MOTOR DEUTSCHLAND GmbH, D-41460 Neuss

---

## 1. Umfang der Umrüstung

Der Umrüstsatz KIT-XJ6SN-37-96 besteht aus folgenden Teilen:

| <u>Anzahl</u> | <u>Teil</u> | <u>Kennzeichnung</u> |
|---------------|-------------|----------------------|
| 4             | Hülse       | ohne                 |
| 4             | Feder       | ohne                 |

Zusätzlich zum Umrüstsatz KIT-XJ6SN-37-96 für den Fahrzeug-Typ RJ01:

| <u>Anzahl</u> | <u>Teil</u>  | <u>ET-Nr.</u> | <u>Kennzeichnung</u> |
|---------------|--------------|---------------|----------------------|
| 4             | Leerlaufdüse | 22F-14142-17  | 17,5                 |

Die Hülsen werden in die Vergaserschieber montiert und verschließen die serienmäßig vorhandenen vier Bohrungen. Die Federn ersetzen die Originalfedern. Die originalen Gasschieber werden durch Abdrehen der oberen Kunststoff-Anschlaghülse um 6,5 mm gekürzt. Damit wird der gesamte Vergaserquerschnitt freigegeben.

Beim Fahrzeugtyp RJ01 müssen zusätzlich die oben aufgeführten Leerlaufdüsen gegen die serienmäßig Vorhandenen ausgetauscht werden.

Für Fahrzeuge mit dieser Leistung sind nur folgende Reifenpaarungen zulässig:

| <u>Fabrikat</u> | <u>Vorderrad</u>            | <u>Hinterrad</u>            |
|-----------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Dunlop          | 110/80-17 57H TL D103FA     | 130/70-18 63H TL D103A      |
| Michelin        | 110/80-17 57H TL Macadam 50 | 130/70-18 63H TL Macadam 50 |
| Metzeler        | 110/80-17 57H TL ME 33      | 130/70-18 63H TL ME 1       |
| Michelin        | 110/80 ZR17 TL A89X Radial  | 130/70 ZR18 TL M89X Radial  |
| Avon            | 110/80 ZR17 V280 TL AV27    | 130/70 R18 63H TL AV281     |

## 2. Fahrzeugdaten

Nach der Umrüstung ergeben sich folgende technische Daten:

|                       |                                                                                                          |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Leistung bei Drehzahl | : 45 kW/8500 min <sup>-1</sup>                                                                           |
| Höchstgeschwindigkeit | : 185 km/h bei XJ 600 S (4BRA)<br>: 182 km/h bei XJ 600 S (RJ01)<br>: 180 km/h bei XJ 600 N (4BRA, RJ01) |
| Standgeräusch         | : 88 dB(A)                                                                                               |
| Fahrgeräusch          | : 78 dB(A)                                                                                               |

---

Art der Umrüstung : Leistungssteigerung von 25 kW auf 45 kW  
Fahrzeugtypen : 4LX oder RJ01  
Auftraggeber : YAMAHA MOTOR DEUTSCHLAND GmbH, D-41460 Neuss

---

**3. Hinweise für den Fahrzeughalter**

Die Betriebserlaubnis des Fahrzeugs erlischt nach § 19 (3) StVZO durch die o.g. Umrüstung nicht, wenn die Abnahme des ordnungsgemäßen Ein- oder Anbaus unverzüglich durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder durch einen Prüflingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation durchgeführt und bestätigt wird.

Gemäß § 27 StVZO sind die Änderungen vom Verantwortlichen unverzüglich der zuständigen Zulassungsstelle zu melden, damit die Angaben im Fahrzeugbrief und Fahrzeugschein entsprechend geändert bzw. ergänzt werden können.

**4. Bestätigung**

Durch die Umrüstung der unter Pkt. 0.2. genannten Fahrzeuge mit den unter Pkt. 1. genannten Teilen ergeben sich die unter Pkt. 2. aufgelisteten technischen Daten.

Die Fahrzeuge sind damit vorschriftsmäßig im Sinne der StVZO.

Der Auftraggeber des vorliegenden Teilegutachtens unterhält ein Qualitätssicherungssystem. Die Anforderungen der Anlage XIX zur StVZO (Pkt. 2.1.) werden erfüllt.

**5. Hinweise**

Dieses Teilegutachten

- darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig und
- kann mittels elektronischer Datenträger verbreitet werden und ist dann ohne Unterschrift und ohne Stempel der Prüfstelle gültig. Ausdrucke bzw. Kopien sind nur gültig, wenn ihre Übereinstimmung mit dem Original von einem YAMAHA-Vertragshändler auf jedem Blatt mit Stempel und Unterschrift bestätigt ist.

**6. Anlagen**

Vordruck einer Anbaubestätigung

Hannover, den 06.06.2000  
SF/Bau

---

Dipl.-Ing. Baumeister  
Amtlich anerkannter Sachverständiger

# NACHWEIS

über die Erlaubnis/die Genehmigung/ das Teilegutachten gemäß  
§ 19 Abs. 4 Satz 1 StVZO

Für eine/n: Leistungssteigerung des Kraftrades Typ 4LX oder RJ01 von 25 kW auf 45 kWdes Herstellers/Importeurs: YAMAHA MOTOR DEUTSCHLAND GmbH- liegt eine Betriebserlaubnis nach § 22 StVZO/Bauartgenehmigung nach § 22 a StVZO/Genehmigung im  
Rahmen einer Betriebserlaubnis oder eines Nachtrags dazu für das Fahrzeug nach § 20 oder § 21 StVZO\*)mit Erlaubnis-/Genehmigungs-Nr.: entfällt- liegt ein Teilegutachten/Prüfbericht \*) über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeugs bei bestimmungsgemäßem  
Ein- oder Anbau des/derTechn. Dienstes/Techn. Prüfstelle/a.a.S.\*) TÜV NORD STRASSENVERKEHR GMBH  
Prüflaboratorium Fahrzeugtechnikmit Gutachten-Nr./Bericht-Nr.: 2367/97 Datum: 06.06.2000 bzw.

Kennzeichnung: \_\_\_\_\_ vor.

Stempel

## BESTÄTIGUNG

des ordnungsgemäßen Anbaus gem. § 19 Abs. 3 StVZO

Hiermit wird bestätigt, daß der Anbau des im Nachweis genannten Bauteils am Fz-Typ: 4LX oder RJ01\*Fahrzeughersteller: YAMAHA (J) Fahrzeug-Ident.-Nr.: \_\_\_\_\_ordnungsgemäß erfolgte und das Fahrzeug insoweit den geltenden Vorschriften entspricht.  
Vorangegangene zulässige Änderungen gemäß Fahrzeugschein/Anbaubestätigung/Teile-ABE\*)

\_\_\_\_\_ wurden berücksichtigt.

Bemerkungen/Hinweise/Auflagen (siehe Teilegutachten): \_\_\_\_\_

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich/nicht vorgeschrieben aber möglich\*)

Untersuchungsbericht/Gutachten-Nr.: \_\_\_\_\_

Ort u. Datum der Abnahme: \_\_\_\_\_

Unterschrift und Name  
a.a.S.o.P./Prüfung.

Stempel

## DATEN für Fahrzeugbrief

|                        |                                            |              |                      |                     |                 |                                        |                      |                                |                       |
|------------------------|--------------------------------------------|--------------|----------------------|---------------------|-----------------|----------------------------------------|----------------------|--------------------------------|-----------------------|
| 1                      | Fahrzeug- und Aufbauart                    |              | KRAD, MOTORRAD O.LB. |                     |                 |                                        | 0902                 | 33 Bemerkungen                 |                       |
|                        |                                            |              |                      |                     |                 |                                        | 00                   | ZIFF 3: TYP-SCHLUESSEL-NR.     |                       |
| NICHT MEHR ZUTREFFEND* |                                            |              |                      |                     |                 |                                        |                      |                                |                       |
| 5                      | Antriebsart                                |              |                      |                     | 6               | Höchstgeschw. km/h                     | 185/182/180*         | NUR FOLG REIFENPAAR. ZUL.      |                       |
| 7                      | Leistung/kW bei min <sup>-1</sup>          |              | K45/8500             |                     | 8               | Hubraum                                |                      | ZIFF. 20 U. 21: DUNLOP D103FA/ |                       |
| 9                      | Nutz-/Aufliegebelast                       |              |                      |                     | 10              | Rauminhalt des Tanks m <sup>3</sup>    |                      | D103A O. METZELER ME33/ME1     |                       |
| 11                     | Steh-/Liegeplätze                          |              |                      |                     | 12              | Sitzplätze einschl. Führerpl. u. Nots. |                      | O. MICHELIN MACADAM 50*        |                       |
| 13                     | Maße über alles mm                         | Länge        |                      | Breite              |                 | Höhe                                   |                      | ZIFF. 22 U. 23: NUR MICHELIN   |                       |
| 14                     | Leergewicht kg                             |              |                      |                     | 15              | Zul. Gesamtgewicht kg                  |                      | A89X/M89X Radial* ZIFF. 20-23: |                       |
| 16                     | Zul. Achslast kg vorn                      |              |                      | mitten              |                 | hinten                                 |                      | AUCH GENEHM. AVON              |                       |
| 17                     | Räder u./o. Gleisketten                    |              |                      | 18                  | Zahl der Achsen |                                        | 19                   | davon ange- triebene Achsen    |                       |
| 20                     | Größen                                     | vorn         |                      |                     |                 |                                        |                      |                                | 130/70 R18 63H AV281* |
| 21                     | bezeich.                                   | mitte/hinten |                      |                     |                 |                                        |                      |                                |                       |
| 22                     | der Berei-                                 | vorn         | 110/80 ZR 17         |                     |                 |                                        |                      |                                |                       |
| 23                     | fung                                       | mitte/hinten | 130/70 ZR 18         |                     |                 |                                        |                      |                                |                       |
|                        | Überdr. a. Bremsanschl.                    |              | 24                   | Einleitungs- bremse | bar             | 25                                     | Zweileitungs- bremse | bar                            |                       |
| 26                     | Anhängerkupplung DIN 740...- Form u. Größe |              |                      |                     | 27              | Anhängerkuppl. Prüfzeichen             |                      |                                |                       |
| 28                     | Anhängelast kg bei Anhänger m. Bremse      |              |                      |                     | 29              | bei Anhänger ohne Bremse               |                      |                                |                       |
| 30                     | Standgeräusch dB(A)                        |              | 88                   |                     | 31              | Fahrgeräusch dB(A)                     | 78                   |                                |                       |

Die im vorliegenden Fz-Brief / Fz-Schein\*) in Spalte \_\_\_\_\_ unter Ziffer \_\_\_\_\_ u. Ziffer 33, Zeile \_\_\_\_\_  
beschriebenen Angaben müssen entsprechend im Fz-Brief gestrichen werden.

\*) Nichtzutreffendes streichen